

# English Studies

## A Journal of English Language and Literature

Founded by R. W. Zandvoort

<b>Edited by</b>	T. Birrell	Nijmegen
<b>Assistant editor</b>	J. Blom	Nijmegen
<b>Associate editors</b>	R. Derolez J. Gerritsen L. Hartveit C. Schaar R. Stamm K. Sørensen	Ghent Groningen Bergen Lund Basel Aarhus

1982

VOLUME SIXTY-THREE

NOS 1-6

PUBLISHED BY  
SWETS & ZEITLINGER B.V. - LISSE

© 1982 by Swets & Zeitlinger B.V., Lisse

NE ISSN 0013-838X

## CONTENTS

## ARTICLES

ARN, MARY-JO, Langland's Triumph of Grace in <i>Do Best</i> . . . . .	506
AUSTIN, FRANCES O., <i>Ing</i> Forms in <i>Four Quartets</i> . . . . .	23
BAKER, CHRISTOPHER P., The Dead Art of 'The Dead' . . . . .	531
BONNET, JEAN-MARIE, Society vs. the Individual in Arthur Miller's <i>The Crucible</i> . . . . .	32
COHEN, MICHAEL M., Johnson's Tragedy of Human Wishes . . . . .	410
DAVIDSEN-NIELSEN, NIELS, Am. Engl. Pronunciation + Supplement: Comparison with Danish by Laurie Bauer <i>et al.</i> . . . . .	260
EADIE, J., The Alliterative Morte Arthure; Structure and Meaning . .	1
GARVER, JOSEPH, The Context of the 'Interesting Heroine' . . . . .	318
GILLIAM, D., Lovers and Riders in Chaucer's ' <i>Anelida and Arcite</i> ' . .	394
GREENFIELD, STANLEY B., A Touch of the Monstrous in the Hero, or Beowulf Re-Marvellized . . . . .	294
HAEGEMAN, LILIAN, Modality and the English Modals by F. R. Palmer .	273
HALTER, PETER, Dialogue of the Sister Arts: Number-Poems and Num- ber-Paintings in America, 1920-1970 . . . . .	207
HARTVEIT, LARS, A Chequer-work of Formulae. A Reading of Defoe's <i>Colonel Jack</i> . . . . .	122
HASLER, JÖRG, Virginia Woolf and the Chimes of Big Ben . . . . .	145
HENNESSEY OLSEN, ALEXANDRA, Inversion and Political Purpose in the Old English <i>Judith</i> . . . . .	289
HOLUBETZ, MARGARETE, A Mocking of Theatrical Conventions: The Fake Death Scenes in <i>The White Devil</i> and <i>Rosencrantz and Guildenstern Are Dead</i> . . . . .	426
JACKSON, ARLENE M., The Question of Credibility in Anne Brontë's <i>The Tenant of Wildfell Hall</i> . . . . .	198
JOHANSEN, J. G., Grendel the Brave? . . . . .	193
JOHNSON, WILLIAM C., 'God' as Structure in Spenser's Garden of Adonis .	301
JØRGENSEN, ERIK, To Think Of + Gerund — To Think + To-Infinitive .	54
JØRGENSEN, ERIK, Reflexive or Only Anaphoric Function of the Ordinary Personal Pronoun? . . . . .	554
JUUL, ARNE, The Imaginative Acquisition of Knowledge . . . . .	559
KENNEDY, ANDREW, After Not So Strange Gods in <i>The Rainbow</i> . . . .	220
KJELLMER, GÖRAN, <i>Each Other</i> and <i>One Another</i> : on the Use of the Eng- lish Reciprocal Pronouns . . . . .	231
KJELLMER, GÖRAN, <i>What to do?</i> On Non-Finite Direct Questions in English	446
KLEJS, LENE, The Word 'Do' in 'They that have power to hurt' . . . .	455
LESLIE HARRIS, A., Techniques of Pacing in <i>Beowulf</i> . . . . .	97
MASTERS HOLLOWELL, IDA, On Old English Verse-Rhythm . . . . .	385
MCCONCHIE, R. W., Grettir Ásmundarson's Fight with Kárr the Old: A	

Neglected <i>Beowulf</i> Analogue . . . . .	481
MOLONEY, BERNADETTE, Another Look at Ælfric's Use of Discourse in Some Saints' Lives . . . . .	13
MOORE, SUSAN, The Heroine of <i>Mansfield Park</i> . . . . .	139
MOORE, SUSAN, Virtue and Power in <i>Measure for Measure</i> . . . . .	308
Ó CARRAGÁIN, ÉAMON, Crucifixion as Annunciation: The Relation of 'The Dream of the Rood' to the Liturgy Reconsidered . . . . .	487
OSSELTON, N. E., On the Use of the Perfect in Present-Tense Narrative . . . . .	63
PICKERING, O. S., A Third Text of 'Say me viit in þe brom' . . . . .	20
RAJNATH, The Critical Achievement of F. R. Leavis . . . . .	418
ROMERO, JORGE C., Can IT anticipate a Noun Phrase? . . . . .	49
RUDANKO, JUHANI, Towards a Description of Negatively Conditioned Subject Operator Inversion in English . . . . .	348
SOPHER, H., Parallelism in Modern English Prose . . . . .	37
STÅLHANE ANDRÉSEN, BJÖRN, English Phonetics by Niels Davidsen-Nielsen . . . . .	255
STILLER, NIKKI, The Transformation of the Physical in the Middle English <i>Pearl</i> . . . . .	402
STURROCK, J., Sigismonda and Ghismonda: Wordsworth and Scott on Dryden and Boccaccio . . . . .	134
VOSS, JAMES, <i>Edward II</i> : Marlowe's Historical Tragedy . . . . .	517
WIKBORG, ELEANOR, Making Sense of Literature by John Reichert . . . . .	268
WILKIN, GREGORY, J. The Dissolution of the Templar Ideal in <i>Sir Gawain and the Green Knight</i> . . . . .	109

## REVIEWS

Barfoot, C. C., The THread of Connection. Aspects of fate in the novels of Jane Austen and others (L. R. LEAVIS) . . . . .	189
Bassnett-McGuire, Susan, Translation Studies (H. CHR. WEKKER) . . . . .	84
Benson, Robert G., Medieval Body Language (ALASDAIR A. MACDONALD) .	474
Blom, F. J. M., Christoph & Andreas Arnold and England; the Travels and Book Collections of two Seventeenth-Century Nurembergers (LEONARD FORSTER) . . . . .	287
Branford, Jean, A Dictionary of South African English (JOHN HONEY) .	184
Brewer, Derek, <i>See</i> Takamiya, Toshiyuki . . . . .	70
Burgis, Nina (ed.), Charles Dickens, David Copperfield (LARS HARTVEIT) .	471
Burnley, J. D., Chaucer's Language and the Philosopher's Tradition (DOREEN M. E. GILLAM) . . . . .	363
Bush, Douglas & the late J. E. Shaw, A Variorum Commentary on the Poems of John Milton. Vol. I (C. SCHALAR) . . . . .	75
Calderwood, James L., Metadrama in Shakespeare's Henriad: Richard II to Henry V (JÖRG HASLER) . . . . .	282
Clubbe, John, Froude's Life of Carlyle (PETER MORGAN) . . . . .	284
Davidsen-Nielsen, Niels, Neutralization und Archiphoneme (ARNE ZET-	

TERSTEN)	369
Diller, Hans-Jürgen & Joachim Kornelius, <i>Linguistische Probleme der Übersetzung</i> (PAUL ROBBERECHT)	185
Eccles, Mark (ed.), <i>A New Variorum Edition of Shakespeare</i> (KRISTIAN SMIDT)	465
Enright, D. J. (ed.), <i>The Oxford Book of Contemporary Verse, 1945-80</i> (MICHAEL THORPE)	82
Fielding, K. J., <i>See</i> Storey, Graham	471
Fowler, Roger, <i>Old English Prose and Verse: and annotated selection with introductions and notes</i> (DOREEN M. E. GILLAM)	281
Friedman, Arthur, <i>The Plays of William Wycherley</i> (J. P. VANDER MOT-TEN)	173
Giffhorn, Jürgen, <i>Studien am Survey of English Dialects</i> (GILLIS KRISTENSSON)	371
Gray, Douglas, Robert Henryson (JOHAN KERLING)	163
Greenbaum, Sidney, Geoffrey Leech & Jan Svartvik, <i>Studies in English Linguistics for Randolph Quirk</i> (F. G. A. M. AARTS)	181
Hayashi, Tetsuro, <i>The Theory of English Lexicography 1530-1791</i> (DOREEN M. E. GILLAM)	165
Hertel, Hans & Sven Møller Kristensen (eds.), <i>The Activist Critic</i> (KNUD SØRENSEN)	86
Homan, Sidney (ed.), <i>Shakespeare's 'More Than Words Can Witness': Essays on Visual and Nonverbal Enactment in the Plays</i> (KRISTIAN SMIDT)	570
Johansson, Stig, <i>Plural Attributive Nouns in Present-Day English</i> (KNUD SØRENSEN)	468
Jönsjö, Jan, <i>Studies on Middle English Nicknames. I: Compounds</i> (CECILY CLARK)	168
Killorin, Joseph (ed.), <i>Selected Letters of Conrad Aitken</i> (HANS BAK)	80
King, James & Charles Ryskamp, <i>The Letters and Prose Writings of William Cowper. Vol. I ... 1750-1781</i> (PIERRE DANCHIN)	177
Korsten, F. J. M., Roger North (1651-1734), <i>Virtuoso &amp; Essayist. A Study of his Life and Ideas, Followed by an Annotated Edition of a Selection of his Unpublished Essays</i> (E. D. MACKERNESSE)	285
Kratzmann, Gregory, <i>Anglo-Scottish Literary Relations 1430-1550</i> (JOHAN KERLING)	162
Lass, Roger, <i>On Explaining Language Change</i> (KNUD SØRENSEN)	87
Leech, Geoffrey, <i>See</i> Greenbaum, Sidney	181
Ljung, Magnus, <i>Reflections on the English Progressive</i> (KNUD SØRENSEN)	469
MacKellar, Walter, <i>A Variorum Commentary on the Poems of John Milton. Vol. IV</i> (C. SCHALAR)	75
Møller Kristensen, Sven, <i>See</i> Hertel, Hans	86
Monahan, Melodie June, <i>Ashworth: an Unfinished Novel by Charlotte Brontë</i> (ROBERT BARNARD)	178
Motten, J. P. vander, Sir William Killigrew (IRÈNE SIMON)	475
Murtaugh, D. M., 'Piers Plowman' and the Image of God (DOREEN M. E.	

GILLAM)	363
Nevo, Ruth, Comic Transformations in Shakespeare (KRISTIAN SMIDT)	465
Newmeyer, Frederick J., Linguistic Theory in America: The First Quarter-Century of Transformational Generative Grammar (H. CHR. WEKKER)	374
Nielsen, H. F., Old English and the Continental Germanic Languages: A Survey of Morphological and Phonological Interrelations (ROLF H. BREMMER JR)	565
Nöjd, Torkel, Richard Hodges's <i>The English Primrose</i> (1664) A Study of the Strong-Stressed Vowels and Diphthongs (N. E. OSSELTON)	170
Pratt, Mary Louise, <i>See</i> Traugott, Elizabeth Closs	180
Quirk, Randolph, <i>See</i> Svartvik, Jan	85
Rabkin, Norman, Shakespeare and the Problem of Meaning (KRISTIAN SMIDT)	571
Rhodes, Dennis E., A Catalogue of Incunabula in all the Libraries of Oxford University outside the Bodleian (N. F. BLAKE)	462
Rigg, A. G. (ed.), Editing Medieval Texts (JOHAN GERRITSSEN)	463
Robinson, Pamela, <i>Manuscript Tanner 346. A Facsimile</i> . Bodleian Library Oxford University (N. F. BLAKE)	71
Ruggiers, Paul (ed.), Geoffrey Chaucer, <i>The Canterbury Tales</i> (DEREK PEARSALL)	568
Ryskamp, Charles, <i>See</i> King, James.	177
Shaw, J. E., <i>See</i> Bush, Douglas	75
Stallard Flory, Wendy, Ezra Pound and 'The Cantos': A Record of Struggle (MICHAEL ALEXANDER)	567
Storey, Graham & K. J. Fielding (eds.), <i>The Letters of Charles Dickens, Vol. V</i> (LARS HARTVEIT)	471
Svartvik, Jan & Randolph Quirk (eds.), <i>A Corpus of English Conversation</i> (KNUD SØRENSEN)	85
Svartvik, Jan, <i>See</i> Greenbaum, Sidney	181
Swanton, Michael, Beowulf (DOREEN M. E. GILLAM)	278
Swift Lenz, Carolyn Ruth, The Woman's Part/Feminist Criticism of Shakespeare (KRISTIAN SMIDT)	74
Takamiya, Toshiyuki & Derek Brewer (eds.), <i>Aspects of Malory</i> (N. F. BLAKE)	70
Thomsen, Christian W., <i>Das Groteske und die Englische Literatur</i> (ARTHUR CLAYBOROUGH)	367
Traugott, Elizabeth Closs & Mary Louise Pratt, <i>Linguistics for Students of Literature</i> (JOSEPH L. SUBBIONDO)	180
Weinbrot, Howard D., <i>Augustus Caesar in 'Augustan' England: The Decline of a Classical Norm</i> (IRÈNE SIMON)	78
Williams, Aubrey L., <i>An Approach to Congreve</i> (MICHAEL CORDNER)	175
Williams, Paul V. A., <i>The Fool and the Trickster: Studies in Honour of Enid Welsford</i> (DOREEN M. E. GILLAM)	159
Woodhouse, A. & D. Bush, <i>A Variorum Commentary on the Poems of John Milton. Vol. II</i> (C. SCHaar)	75

## MISCELLANEOUS

Current Literature 1981	
I. New Writing (J. M. BLOM & L. R. LEAVIS)	430
II. Criticism & New Editions, Literary Theory & Literary History, Biography (C. C. BARFOOT)	535
Current Literature 1980	
III. Commonwealth (ALASTAIR NIVEN)	335
Points of Modern English Syntax (N. E. OSSELTON)	457
Brief Mention	144, 230, 479, 480, 486, 553, 558, 576, 576
Jane Austen biography (J. M. B.), 144. — FSP (B. SUNDBY), 230. — Syllables (J. BUYSSCHAERT), 479. — ISAS, 480. — Translating Hopkins (IRÈNE SIMON), 553. — Kunio Nakashima: Studies in the Language of Sir Thomas Malory (N. F. BLAKE), 558. — Una Ellis-Fermor: Shakespeare's Drama, Kenneth Muir (ed.), (KRISTIAN SMIDT), 576. — Richard L. Greaves (ed.): John Bunyan, A Treatise of the Fear of God. The Greatness of he Soul. A Holy Life (JAQUES B. H. ALBLAS), 576. — Heinrich Straumann Eighty, 486.	
Books Received 1979 (cont.)	89, 192
Books Received 1980	373, 480
Erratum to Vol. LXII, no. 5	12

## CONTRIBUTORS

- Aarts, F. G. A. M., 181  
Alblas, Jaques B. H., 576  
Alexander, Michael, 567  
Arn, Mary-Jo, 506  
Austin, Frances O., 23  
Bak, Hans, 80  
Baker, Christopher P., 531  
Barfoot, C. C., 535  
Barnard, Robert, 178  
Blake, N. F., 70, 71, 558  
Blom, J. M., 144, 430  
Bonnet, Jean-Marie, 32  
Bremmer, Rolf H. Jr., 565  
Buysschaert, J., 479  
Clark, Cecily, 168  
Clayborough, Arthur, 367  
Cohen, Michael M., 410  
Cordner, Michael, 175  
Danchin, Pierre, 177  
Davidsen-Nielsen, Niels, 260  
Eadie, J., 1  
Forster, Leonard, 287  
Garver, Joseph, 318  
Gillam, Doreen M. E., 159, 165, 278,  
    281, 363, 394  
Greenfield, Stanley B., 294  
Haegeman, Lilian, 273  
Halter, Peter, 207  
Hartveit, Lars, 122, 471  
Hasler, Jörg, 145, 282  
Hennessey Olsen, Alexandra, 289  
Holubetz, Margarete, 426  
Honey, John, 184  
Jackson, Arlene M., 198  
Johansen, J. G., 193  
Johnson, William C., 301  
Jørgensen, Erik, 54, 554  
Juul, Arne, 559  
Kennedy, Andrew, 220  
Kerling, Johan, 162, 163  
Kjellmer, Göran, 231, 446  
Klejs, Lene, 455  
Kristensson, Gillis, 371  
Leavis, L. R., 189, 430  
Leslie Harris, A., 97  
MacDonald, Alisdair A., 474  
MacKerness, E. D., 285  
Masters Hollowell, Ida, 385  
McConchie, R. W., 481  
Moloney, Bernadette, 13  
Moore, Susan, 139, 308  
Morgan, Peter, 284  
Motten, J. P. vander, 173  
Niven, Alastair, 335  
Ó Carragáin, Éamon, 487  
Osselton, N. E., 63, 170, 457  
Pearsall, Derek, 568  
Pickering, O. S., 20  
Rajnath, 418  
Robberecht, Paul, 185  
Romero, Jorge C., 49  
Rudanko, Juhani, 348  
Schaar, C., 75  
Simon, Irène, 78, 475, 553  
Smidt, Kristian, 74, 465, 570, 576  
Sopher, H., 37  
Sørensen, Knud, 85, 86, 468, 469, 571  
Stålhane AndréSEN, Björn, 255  
Stiller, Nikki, 402  
Sturrock, J., 134  
Subbiondo, Joseph L., 180  
Sundby, B., 230  
Thorpe, Michael, 82  
Voss, James, 517  
Wekker, H. Chr., 84, 574  
Wikborg, Eleanor, 268  
Wilkin, Gregory, 109  
Zettersten, Arne, 369